

ESCOBAR:	Aló.	Hello.
BORJA:	Aló.	Hello.
ESCOBAR:	Ya. A ver, ¿qué me estabas diciendo?	Yeah. Let's see, what were you telling me?
BORJA:	Entonces, todas esas cosas, todas esas cosas, por darte un ejemplo, el departamento... cada departamento de Cumbayá yo fácilmente lo arriendo en 1500 dólares, ¿cachas?	So, all those things, all those things, to give you an example, the apartment... each apartment in Cumbaya I can easily rent for \$1,500, you get it?
ESCOBAR:	O sea, arriendas.	So, you rent.
BORJA:	Arrendaría en 1500, ¿no es cierto?, ¿pero 1500 dólares cuánto...? Yo no puedo gastarme los \$1500 en Ecuador porque no puedo volver, entonces, ¿eso qué representa?, que tienen que pagarme el equivalente de los 1500 dólares que me daba el arriendo de cada departamento más lo que me daba la casa, acá; solo de eso, ¿sí entiendes?	I would rent for 1,500, right? But \$1,500 how much...? I can't spend those \$1,500 in Ecuador because I can't return, so then, what does that mean? That they have to pay me the equivalent of \$1,500 that I got from renting each apartment, plus what I got from the house here; just from that, do you understand?
ESCOBAR:	Ya te cacho.	Now I get you.
BORJA:	Solo... ajustándole, entonces...	Only... so adjusting it...
ESCOBAR:	Eso se llama "lucro cesante".	That's called "lost income."
BORJA:	Sí, se llama... es un "cost of living index".	Yes, it's called... it's "cost of living index."
ESCOBAR:	¡Oh! A ver, ¿cómo es en español?	Oh! Let's see, what's it called in Spanish?
BORJA:	<i>Es un costo... es un índice de costo de vida que ya está determinado</i>	It's a cost... it's a cost of living index that's pre-determined by the

	<i>por el Banco Mundial y todo eso. Por ejemplo, cada ciudad tiene un índice de costo de vida porque [Simultaneous to other speech]...</i>	World Bank and all that. For example, every city has a cost of living index because [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>El equivalente. O sea, vos está usando el factor “Big Mac”.</i>	The equivalent. In other words, you are using the “Big Mac” factor.
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>[Riendo].</i>	[Laughing].
BORJA:	<i>Sí. Por ejemplo, con los dos mil dólares que iba a tener de arriendo en mi departamento, ¿qué cosas me pude haber comprado en Ecuador? Entonces...</i>	Yes. For example, with the two thousand dollars I would have from renting my apartment, what could I have bought in Ecuador? Then...
ESCOBAR:	<i>Claro.</i>	Sure.
BORJA:	<i>Como ya no voy a poder estar en Ecuador tienen que darme acá los dos mil dólares de arriendo pero ajustados a los que en verdad cuesta acá las cosas. Con eso, ¡puta!, con eso ya me pago mi casa, por darte un ejemplo, si es que no me compran una casa porque ya tenía una casa. Entonces todo eso estoy recién, recién negociando, pensando todo. O sea, no hemos puesto esto por escrito ni nada ni se ha hablado. O sea, estoy...</i>	Since I’m not going to be able to be in Ecuador, they have to give me the two thousand dollars in rent here, but adjusted to what things really cost here. With that, shit! With that I can pay off my house, to give you an example, that is, if they don’t buy me a house, because I had a house. So all that I’m just, just negotiating, thinking about all that. I mean, we haven’t put this in writing yet or anything, and we haven’t discussed it. So, I’m...
ESCOBAR:	<i>En veremos.</i>	On hold.
BORJA:	<i>Ahorita... claro, [Simultaneous to other speech]...</i>	Right now... sure, [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>¡Jueputa! Tienes que asegurarte,</i>	Son of a bitch! You have to be

	<i>perro, porque pueden pasar 100 mil güevadas, loco.</i>	sure, dude, because 100,000 problems can come up, dude.
BORJA:	<i>No, sí; sí tengo que... tengo que hacer [Simultaneous to other speech]...</i>	No, yes; yes I have to... I have to do [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>¿Pero qué pasa...? O sea, pensándolo mal –vos sabés que a mi me gusta pensar mal—.</i>	But what happens...? I mean, playing the pessimist – you know I like to play the pessimist.
BORJA:	<i>Eso es bueno, pero eso es bueno.</i>	That's good, but that's good.
ESCOBAR:	<i>Y luego pensar bien; pensamos mal y luego bien. ¿Qué pasa si ese que te pasa un accidente y “Chao Dieguito”?</i>	And then consider the good side; being the pessimist and then the good. What happens if, um, if you have an accident and “Ciao Diego?”
BORJA:	<i>Oye, ¿sabes que tengo un escrito notariado de lo que... de una cosa? O sea, el irme al otro lado, ¿no es cierto?, es lo único que... ¿quién... quién... a quién le interesaría que me pase algo malo?, ¿a los...?</i>	Listen, you know I have a notarized document about what... about something? I mean, if I go over to the side, right? That's the only thing that... Who... who... who would be interested in something happening to me? The...?
ESCOBAR:	<i>A todos [riendo].</i>	Everyone [laughing].
BORJA:	<i>Entonces para todos hay, ¿sí me entiendes? Si es que fue por... si es que me pasara algo malo, digamos, y no le dan a mi esposa lo que tiene que... lo que se supone que tiene que ser.</i>	So for all of them there's, you understand me? If it were due to... if something bad happened to me, let's say, and they don't give my wife what they have to... what it supposedly should be.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Hay un escrito para eso, que me... que yo inmediatamente me voy al otro lado.</i>	There's a document for that, where I... if I immediately go to the other side.

ESCOBAR:	<i>O sea, si es que no le dan a tu... a tu esposa el acuerdo verbal que hicieron, así sería.</i>	In other words, if they don't give your... you wife the verbal agreement that you made, it would be like that.
BORJA:	<i>Ya.</i>	Yeah.
ESCOBAR:	<i>Porque es un acuerdo verbal, no has firmado nada.</i>	Because it's a verbal agreement, you haven't signed anything.
BORJA:	<i>No, no, no; nada.</i>	No, no, no; nothing.
ESCOBAR:	<i>Sólo verbal.</i>	Just verbal.
BORJA:	<i>O sea, más que... es como de caballeros, ¿cachas, no? Ni siquiera se [Simultaneous to other speech]...</i>	In other words, more like... it's like among gentlemen, you get it right? It hasn't even [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Un acuerdo verbal pero un acuerdo verbal existe pues, loco</i>	A verbal agreement, but there is a verbal agreement, dude.
BORJA:	<i>Claro, pero no es como que "Verás, me tienes que dar esto [Unintelligible]", sino que "necesito esto, necesito esto", porque son cosas de la [vida] [Simultaneous to other speech]...</i>	Of course, but it's not like "Look, you have to give me this [Unintelligible]," but like, "I need this, I need this," because those are things you need for daily life [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>No, y ellos como señal de buena fe están dándote cosas para que vean que sí te... para que veas que sí te están dando.</i>	No, and as a sign of good faith they are giving you things so you see that yes they... so you see that they are giving you.
BORJA:	<i>Correcto.</i>	Correct.
ESCOBAR:	<i>Que sí [Unintelligible]. Entonces... entonces, ahora lo que yo me ponía a pensar, y yo era analizando, ¿qué pasa si te pasa algo a vos? O sea, ¿cómo te garantizas de que ellos te den?, ¿cachas? O sea, más, porque ya te han dado ahora pero que te den el</i>	That yes [Unintelligible]. Then... then, so now what I'm thinking about, and I was analyzing, what happens if something happens to you? I mean, how can you guarantee that they give you? You get it? I mean, especially, because they've already given you now,

Aguinda vs. Chevron-Texaco

Transcript 4 – Recorded conversation between Diego Borja & Santiago Escobar

Date: October 1, 2009

Time: 12:36:08

	<i>resto, ¿cachas?</i>	but that they give you the rest, you know?
BORJA:	<i>O sea... no, no tengo ninguna garantía. O sea, no hay nada por escrito.</i>	In other words... no, I don't have any guarantee. I mean, there's nothing written down.
ESCOBAR:	<i>¿Y qué...?</i>	And what...?
BORJA:	<i>No hay ninguna garantía.</i>	There's no guarantee.
ESCOBAR:	<i>¿Y por qué no tienes, loco?</i>	And why don't you have something, dude?
BORJA:	<i>No sé, no [Simultaneous to other speech]...</i>	I don't know, no [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>A ver, vos dime, para los manes... te voy a meter los diablos; para los manes, ¿vales más vivo o muerto?</i>	Let's see, you tell me, for those guys... I'm going to give it to you straight; for those guys, are you worth more alive or dead?
BORJA:	<i>¡Ahhh! Vivo; vivo, de ley.</i>	Oh! Alive; alive for sure.
ESCOBAR:	<i>[Riendo].</i>	[Laughing].
BORJA:	<i>Créeme; vivo.</i>	Believe me, alive.
ESCOBAR:	<i>Crees vos.</i>	You think so.
BORJA:	<i>¡Oh! Tú dices porque ya el man [Simultaneous to other speech]....</i>	Oh! You're saying that because the guy's already [Simultaneous to other speech]....
ESCOBAR:	<i>Ya, ya, ya hablaste, ya dijistes...</i>	You, you, you already talked, you already said...
BORJA:	<i>Lo que tú dices...</i>	What you're saying...
ESCOBAR:	<i>Ahora ya mejor que se desaparezca, ¿sí cachas?</i>	Now it's better if you disappear, do you get it?
BORJA:	<i>Es que... es que no he dicho. Esa es la cosa, por eso todo el mundo</i>	It's that... it's that I haven't said it. That's the thing, that's why

	<i>está en stand-by; no he dicho nada.</i>	everyone is on stand-by; I haven't said anything.
ESCOBAR:	<i>No, pero en los videos ya sales hablando, huevón.</i>	No, but in the videos you're talking, dude.
BORJA:	<i>Pero los videos son una prueba de algo que pasó pero no sabes cómo pasaron.</i>	But the videos are proof that something happened, but you don't know how it happened.
ESCOBAR:	<i>¿Pero qué pasa si es que desapareces y les acusan a los amazónicos que te mataron o...?, ¿cachas?</i>	But what happens if you disappear and they accuse the Amazons of killing you or...? You know?
BORJA:	<i>¡Qué foco! ¡Ahh, no creo!</i>	What a pain! Oh, I don't think so!
ESCOBAR:	<i>[Riendo].</i>	[Laughing].
BORJA:	<i>Ya tendría que hacer otro escrito, huevón.</i>	I'd have to write up another document, dude.
ESCOBAR:	<i>Te olvidaste de eso.</i>	You forgot about that.
BORJA:	<i>“Escrito Amazónico 101” [enuncia los numerales en inglés].</i>	“Amazon Letter 101” [He says the numbers in English].
ESCOBAR:	<i>Te olvidaste de eso, Diego.</i>	You didn't think about that, Diego.
BORJA:	<i>No, no, no. Lo que pasa es que estos manes de acá... es que tienes que ver cómo son; nosotros somos... nosotros somos unos indios.</i>	No, no, no. The thing is these guys here... you have to see what they're like; we are... we are just primitives.
ESCOBAR:	<i>No, son suposiciones, loco.</i>	No, they're just hypothesis, dude.
BORJA:	<i>Claro. O sea, yo te digo...</i>	Of course. In other words, I'm telling you...
ESCOBAR:	<i>O sea, creo que vos debés estar preparado para todos los escenarios, ¿cachas?</i>	I mean, I think you should be prepared for every possibility, you know?

BORJA:	<i>Estos manes... o sea, ¿cómo te digo? Verás, aquí hay una seguridad especial para cierto tipo de gente por parte de la compañía. Entonces, tú hubieras visto el despliegue que se ha armado por eso, o sea, ¿ni quieras... chuta!</i>	These guys... I mean, how can I explain it to you? You see, there's special company security here for certain types of people. So, you should have seen the deployment they had for that, I mean, you don't even want... damn!
ESCOBAR:	<i>Pero dime una cosa; pero así como la compañía te puede proteger, la compañía también te puede desaparecer, ¿cachas? ¿Sí o no? Eso sabes vos, huevón.</i>	But tell me something; just like the company can protect you, the company can also make you disappear, you know? Yes or no? You know that, dude.
BORJA:	<i>O sea, podrían, ¿no?</i>	I mean, they could, right?
ESCOBAR:	<i>Y en ese caso...</i>	And in that case...
BORJA:	<i>[Simultaneous to other speech].</i>	<i>[Simultaneous to other speech].</i>
ESCOBAR:	<i>En ese caso vos lo que tienes que hacer es un "back-up", o sea, tener una... una... ¿cómo se llama?, una respuesta a eso, una seguridad ante eso, ¿cachas?</i>	In that case, what you have to do is a back-up, I mean, have a... a... what's that called? A response for that, some security in that case, you get it?
BORJA:	<i>O sea, lo que yo tengo son dos escritos, pero esos escritos están... o sea, están listos para ser entregados a cada una de las partes en caso de que algo me pase. Eso sí tengo.</i>	In other words, what I have are two documents, but those documents are... I mean, they are ready to be delivered to each side in case something happens to me. That's what I have.
ESCOBAR:	<i>¿Pero qué dicen esos escritos?</i>	But what do those documents say?
BORJA:	<i>O sea, esos escritos tienen dos posiciones. O sea, tengo la posición del... la actual y tengo la posición... la oposición.</i>	So, those documents have two positions. In other words, I have the position of the... the current one and I have the position... the opposition.
ESCOBAR:	<i>[Riendo] O sea, me estás di... o sea, depende si es que... o sea, ese escrito le puede perjudicar a la</i>	<i>[Laughing]</i> In other words, what you're tell... in other words, it depends on if it's... I mean, that

	<i>Texaco o a los amazónicos. O sea, están hechos los dos escritos a favor de los dos.</i>	document can damage Texaco or the Amazons. In other words, the two documents are written in favor of the two.
BORJA:	<i>Sí.</i>	Yes.
ESCOBAR:	<i>O en contra de los dos.</i>	Or against the two.
BORJA:	<i>Sí... No, no, no. El uno le... el uno ratifica...</i>	Yes... No, no, no. The one... the one confirms...
ESCOBAR:	<i>No te entiendo bien.</i>	I don't understand you very well.
BORJA:	<i>El uno ratifica todo y el otro les ayuda a los amazónicos, la bestia. Porque yo, esto que tú ves ahorita, esto que tú ves ahorita aquí en los videos será... será un 30 por ciento de todo lo que yo sé, ¿cachas? Por eso es que al gringo no le pagan más bola, porque el gringo no tiene ninguna relación, no sabe nada, pero yo sé muchísimo más de lo que son los videos, ¿cachas?</i>	The one confirms everything and the other one helps the Amazons, shit. Because I, what you're seeing right now, what you are seeing right now on the videos would be... that would be about 30% of everything I know, you get it? That's why they pay no more attention to the gringo, there's no reason to, he doesn't know anything, but I know a lot more than the videos, you get it?
ESCOBAR:	<i>¡Ah! O sea, vos tienes pruebas para cagarles también a la Texaco.</i>	Oh! In other words, you have evidence to shit on Texaco also.
BORJA:	<i>A la [Simultaneous to other speech].</i>	To the [Simultaneous to other speech].
ESCOBAR:	<i>O sea, sabes, tienes conocimiento de causa, de cosa.</i>	In other words, you know, you have full knowledge of the facts, of thing.
BORJA:	<i>No, no conocimiento de causa; tengo los mails, tengo un montón de cosas.</i>	No, not full knowledge of the facts; I have the mails ¹ , I have a lot of things.

¹ Translator's note: When said in English, mail probably means e-mail.

ESCOBAR:	<i>[Riendo]</i>	[Laughing]
BORJA:	<i>¿Piensas que me iba a lanzar al agua sin eso? Me traje todo, tengo todo en mi I-phone, loco.</i>	Did you think I was going to jump into the water without that? I brought everything; I have everything in my I-Phone, dude.
ESCOBAR:	<i>¿Pero y esos papeles dónde están? Tienes que tener bajo tierra, huevón.</i>	But, and those papers, where are they? You have to have everything buried, dude.
BORJA:	<i>Claro, sí están. Y tengo también copias en Ecuador, en... tengo una copia aquí. Son, ¡puta!, tengo correos que hablan cosas que no tienes ni idea, huevón. O sea, cosas que...</i>	Of course, they are. And I also have copies in Ecuador, in... I have one copy here. They're, shit! I have correspondence that talks about things you can't even imagine, dude. I mean, things that...
ESCOBAR:	<i>Un ejemplo.</i>	For example.
BORJA:	<i>Cosas que les pueden... es que no puedo hablar por aquí, huevón, porque tengo miedo, pero son cosas que pueden hacer que los amazónicos ganen esto así de [chasqueando los dedos]...</i>	Things that for them can... it's, I can't talk about them here, dude, because I'm afraid, but they're things that can make the Amazons win this just like that [snapping his fingers]...
ESCOBAR:	<i>¡No jodas! O sea, que vos tienes la flecha.</i>	You're kidding! In other words, you have the arrow.
BORJA:	<i>Claro.</i>	Of course.
ESCOBAR:	<i>¡Qué hijo de puta! O sea, vos eres "golden boy". Otra vez ratifico lo dicho, huevón.</i>	What a son of a bitch! So, you're the golden boy. I confirm one more time what I just said, dude.
BORJA:	<i>O sea, yo lo que tengo son pruebas contundentes, fotos de cómo se manejaban las cosa internamente. Entonces, cuando yo llegué a proponer lo del... o sea, cuando les dije: "Miren, esto [Simultaneous to other speech]..."</i>	I mean, what I have is conclusive evidence, photos of how they managed things internally. So, when I proposed the... I mean, when I told them, "Look, this [Simultaneous to other speech]..."

ESCOBAR:	<i>O sea, vos, si quisieras, podrías hacerles el que ganen el caso a los amazónicos y Texaco pierda así [chasqueando los dedos], de una.</i>	So, you, if you want, you could make it so the ones who win the case are the Amazons and Texaco would lose just like that [snapping fingers], right away.
BORJA:	<i>¡De una! En dos segundos.</i>	Right away! In two seconds.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>O sea, ¡de una! O sea, podría ser que no tengan... no tengan... que no les escuche ninguna corte en ningún lado, huevón. Primero, comenzando porque puedo cambiar mi historia de los videos, y segundo, por todo lo demás que tengo. O sea, sería demasiado contundente. Y como el mundo les... todo el mundo quiere que ganen los amazónicos, le darían mucho más oído a eso que lo que le dieron a lo que yo di para la compañía.</i>	In other words, right away! I mean, it could be that they don't have... they don't have... that no court anywhere listens to them, dude. In the first place, to start with because I can change my story from the videos, and in the second place, because of everything else I have. I mean, it would be too conclusive. And since the world... everyone wants the Amazons to win, they would pay a lot more attention to that than what they paid to what I gave to the company.
ESCOBAR:	<i>Oye, ¡chucha!, tienes que respaldarte bien, mi pana, ¿te doy un consejo bien serio? Tienes que asegurarte bien. O sea, pensar en todo los escenarios, loco.</i>	Listen, damn! You have to cover your back well, buddy. Can I give you some really serious advice? You have to be really sure. I mean, think about all the possibilities, dude.
BORJA:	<i>O sea, yo te digo; ya está... todos los escritos están hechos, las pruebas están ahí. Por ejemplo, la Porta sabe qué pruebas... qué pruebas se tienen en el... ahí en mi I-pod.</i>	I mean, I'm telling you; I've done it already... all the documents are written, the evidence is there. For example, Porta ² knows what evidence... what evidence is in the... there in my I-pod.
ESCOBAR:	<i>¿Quién.... quién sabe eso?</i>	Who.... who knows that?

² Translator's note: La Porta is probably someone's nickname.

BORJA:	<i>La Porta, mi maestra. También en Ecuador...</i>	Porta, my old lady. Also in Ecuador...
ESCOBAR:	<i>¿La quién?</i>	Who?
BORJA:	<i>La Sara.</i>	Sara.
ESCOBAR:	<i>¡Ah! La Porta, dices [riendo].</i>	Oh! Porta, you call her [laughing].
BORJA:	<i>Es que así le digo, a la Porta. Y en Ecuador tengo también dos personas que tienen aparte... de confianza, de reconfianza. Entonces [Simultaneous to other speech]...</i>	That's what I call her, Porta. And in Ecuador I also have two people who have separately... trustworthy, very trustworthy. So [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>¿Ya le has dado al muerto, no le darás al muerto?</i>	Have you already given the dead man ³ , aren't you going to give the dead man?
BORJA:	<i>No.</i>	No.
ESCOBAR:	<i>[Unintelligible] al brujo. No, mentira [riendo].</i>	[Unintelligible] to the shaman. No, that's a lie [laughing].
BORJA:	<i>[Unintelligible] al brujo [Repitiendo la frase y riendo]. No, no, no; para nada.</i>	[Unintelligible] to the shaman [repeating the phrase and laughing]. No, no, no; not at all.
ESCOBAR:	<i>Luego te toca ir a recuperar donde el brujo los papeles [Riendo los dos].</i>	Then you'll have to go and get the papers back from the shaman [both laughing].
BORJA:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
ESCOBAR:	<i>Dicen que está bien loco, huevón.</i>	They say he's really crazy, dude.
BORJA:	<i>¿Cómo bien loco? Sigue [Unintelligible]</i>	What do you mean really crazy? He's still [Unintelligible]
ESCOBAR:	<i>Sí, ya está bien embalado, bien...</i>	Yes, he's really in trouble, very...

³ Translator's note: El muerto, literally the dead man, could be another nickname.

BORJA:	<i>¡Chuta! ¿En qué terminará eso? ¡Qué pena!</i>	Damn! How is all this going to end? What a shame!
ESCOBAR:	<i>No sé, huevón. Ojalá que no mal porque es pana pues, loco.</i>	I don't know, dude. I hope it won't turn out badly because he's a buddy, dude.
BORJA:	<i>Claro, la cosa es que... o sea, todo tiene un límite y el man no, no... yo digo por la salud, ¿no?, más que nada.</i>	Of course, the thing is that... I mean, everything has its limits and the guy doesn't, no... I mean in terms of health, right? Mostly.
ESCOBAR:	<i>Claro, algún te... se te requebranta la salud, huevón.</i>	Of course, some you... it really ruins your health, dude.
BORJA:	<i>O sea, por más, por más bien armado que estés, ¡puta!, no puedes darle así, ¿cachas?</i>	I mean, no matter how, no matter how well armed you are, shit! You can't do it like that, you know?
ESCOBAR:	<i>De ley.</i>	For sure.
BORJA:	<i>Entonces esa, mi compadre, huevón. O sea, todo está bien... cuando yo... cuando yo vine acá, yo me senté en la mesa, les mostré lo que tenía, y antes de mostrarles les dije clarito... o sea, como que les mandé los mensajes de todo lo demás que tenía también, ¿cachas? Como que “vean, yo soy de confianza por esto, por esto, por esto, por esto”.</i>	So that, my buddy, dude. I mean, everything's fine... when I... when I came here, I sat down at the table, I showed them what I had and before showing it to them I told them very clearly... I mean, like I sent them messages about everything else I had also, you get it? Like, “See, you can trust me because of this, this, this, this.”
ESCOBAR:	<i>¡Ah! Les dijiste: “Yo soy de confianza”.</i>	Oh! You told them, “I can be trusted.”
BORJA:	<i>Claro pues, mi perro.</i>	Of course, my friend.
ESCOBAR:	<i>“Porque yo sé también su lado negro, su lado oscuro”.</i>	“Because I also know your dark side, your dark side.”
BORJA:	<i>Entonces yo les digo: “Ustedes saben que yo he trabajado haciendo...” “¿Ustedes saben por</i>	So then I told them, “You know I've worked doing...” “You know why my company was created?” to

	<i>qué se creó mi empresa?”, para comenzar. O sea, ¿quién creó?, quién la creó?, ¿quiénes fueron los que...? O sea, es que de tanta cosa, loco, [Unintelligible]. Entonces, ahí es cuando se quedan así [riendo], “y entonces vengo a ayudarles, ustedes saben, porque yo soy su... yo soy su amigo”.</i>	begin with. I mean, who created? Who created it? Who were the ones that...? In other words, from so many things, dude, [Unintelligible]. So then, that’s when they were like [laughing], “and so I came here to help you, you know, because I’m your... I’m your friend.”
ESCOBAR:	<i>O sea, vos les dijiste: “No quiero que estas cosas se enteren otras personas sino quiero que me hagan su socio”, huevón, su pana.</i>	So, you told them, “I don’t want other people to find out about these things, instead I want you to make me your partner,” dude, your buddy.
BORJA:	<i>O sea, les dije: “Imagínense si es que esto pasara. O sea, tienen que pensar en que no pueden... no pueden descubrir esto”.</i>	In other words, I told them, “Imagine if this happened. I mean, you have to think about that they can’t... they can’t discover this.”
ESCOBAR:	<i>Si es que... si es que sale a la...</i>	If it... if it were to come out to the...
BORJA:	<i>Te voy a dar una... te voy a dar una flecha, verás. Imagínate que dentro de la corte en Lago Agrio [11:19], está mi firma en todos los documentos de las pruebas y no se... y ni siquiera se han dado cuenta. Ellos dicen que yo recién he trabajado como... como para las últimas [Unintelligible] inspecciones, mientras mi firma está en todos los documentos desde el 2004, ¿cachas? Si estuviera el juez leído, hubiera visto todas mis firmas ahí. Nunca se dio cuenta. Solo, o sea, cosas así y cosas malas.</i>	I’m going to give you a... I’m going to give you an arrow, you’ll see. Imagine that within the court in Lago Agrio [11:19], my signature is on all the evidentiary documents and they don’t... they haven’t even realized it. They say that I’ve just recently worked as... like for the last [Unintelligible] inspections. Meanwhile my signature is on all the documents since 2004, you get it? If the judge had read, he would have seen all my signatures there. He never realized. Just, I mean, things like that and bad things.
ESCOBAR:	<i>O sea, desde detalles mínimos hasta detalles gigantes...</i>	In other words, from small details to huge details....
BORJA:	<i>Hasta gigantes.</i>	To huge ones.

ESCOBAR:	<i>Vos [Simultaneous to other speech] todo conocimiento. ¡Qué dañado que eres, viejo!</i>	You [Simultaneous to other speech] all the knowledge. You are so bad, man!
BORJA:	<i>Y tengo todo escaneado. Todo, cada firma mía está escaneada desde el día en que comencé a trabajar, ¿cachas? Todo, todo. Tengo una cosa así de, ¿cuánto será?, unos tres, cuatro, cinco gigas [Simultaneous to other speech]...</i>	And I have everything scanned. Everything, every one of my signatures is scanned since the day I started working, you get it? Everything, everything. I have something like this for, how many would that be? Maybe three, four, five gigas [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>¡Pero ojo!, que el escaneado no tiene prueba legal ante nadie, ojo!</i>	But watch out! Scanned stuff isn't admissible as legal evidence anywhere, be aware!
BORJA:	<i>Pero verás que... es que no es que solo yo tengo escaneado; están en la corte, por ejemplo, otros, y tengo fotos, tengo correos, tengo testimonios. O sea, tengo cartas que aseveran quién era... O sea, tengo todo un... tengo todo un paquete de cosas que pueden decir quién en verdad era yo allá, ¿cachas?</i>	But you see that... it's not that I just have the scanned versions; they are in the court, for example, others, and I have photos, I have correspondence, I have declarations. In other words, I have letters that prove who I was... I mean, I have a whole... I have a whole packet of things that can say who I really was there, you get it?
ESCOBAR:	<i>Mira, te voy a dar un consejo. Siéntate tranquilamente, fúmate un tabaquillo y haz una valoración de qué realmente, de todo eso... no digo que... no sé cuánto de todo... de todo... de esas pruebas que tienes podrían servir, sino haz una valoración así súper objetiva: Esto sí vale, esto tal vez podrían impugnar, esto de ley no pueden impugnar, ¿sí cachas?</i>	Look, I'm going to give you some advice. Sit down calmly, smoke a cigarette and make a list of what really, of all that... I'm not saying that... I don't know how much of all that... of all... of that evidence you have can be useful, but make a list that's super objective: This is worth it, this one they could perhaps challenge, this one they definitely could not challenge, do you get me?
BORJA:	<i>Cuando me vine para acá hice eso,</i>	When I came here I did that, and I

	<i>y puse lo más loco... lo que te conté no; por ejemplo, no lo... es algo que lo tienen allá en la corte, o sea, [Simultaneous to other speech]...</i>	put the craziest... the stuff I told you about; for example, not the... it's something they have there in the court, I mean, [Simultaneous to other speech]...
ESCOBAR:	<i>Eso no es secreto.</i>	That is not secret.
BORJA:	<i>Claro, pero lo que yo me traje, hice eso allá en Ecuador antes de venirme, huevón. Entonces, ¿por qué lado les conviene no... no irse de buena gente conmigo?</i>	Of course, but what I brought with me, I did that there in Ecuador before coming here, dude. So, what's more convenient for them, not... not to be good to me?
ESCOBAR:	<i>Por varios.</i>	For several reasons.
BORJA:	<i>No hay por dónde... no hay... o sea, no hay por dónde que no sean buena gente conmigo, ¿cachas? Si es que pasara de que no son, o sea, siempre te puedo llamar y decir: "Oye, [Unintelligible], hablemos con el otro lado".</i>	There's no way... there's no... I mean, there's no way for them to turn except to be good to me, you get it? If per chance they aren't, I mean, I can always call you and say, "Hey, [Unintelligible], let's talk to the other side."
ESCOBAR:	<i>O sea, eso se demoraría un par de días, loco.</i>	So, that would take a few days, dude.
BORJA:	<i>¿Pero y?</i>	So?
ESCOBAR:	<i>Claro, o sea es rapidísimo. Eso se cuadraría de una. O sea, que la posibilidad de pasarse al otro lado está latente, Dieguín.</i>	Of course, I mean it's really quick. You could do it easily. I mean, the likelihood of going to the other side is always there, Diego.
BORJA:	<i>Siempre.</i>	Always.
ESCOBAR:	<i>[Riendo].</i>	[Laughing].
BORJA:	<i>De ley, loco. O sea, de ley.</i>	That's for sure, dude. I mean, that's for sure.
ESCOBAR:	<i>Ya, ya cacho. Entonces ya sé más o menos para decirles: "Vean, mi pana hizo un negocio así, costo de</i>	Yeah, now I get it. So now I know more or less to tell them, "Look, my buddy did this business, daily

	<i>vida, índice McDonald's", ¿cachas?, "relación McDonald's. ¿Cuánto vale 10 lucas? O sea, ¿cuánto vale 10 lucas acá?" Para empezar, ¿no?, para que se hagan una idea.</i>	costs, McDonald's Index," you get it? "McDonald's ratio. How much are 10 thousand bucks? I mean, how much are 10 thousand bucks here?" To begin with, right? So they get an idea.
BORJA:	<i>Claro. Entonces, siempre, siempre hay cómo, loco, ¿sí me entiendes? Todo es cuestión de negociación. O sea, yo nunca me he puesto la camiseta para nadie, y eso de ponerme la camiseta para la compañía que trabajo, ya se me curó cuando tenía 23 años y me botaron la primera vez, loco.</i>	Of course. So then, always, always, there's plenty, dude, if you understand me? It's just a matter of negotiating. I mean, I've never played for any team, and playing for the company team I work with, I was cured of that when I was 23 years old and they fired me for the first time, dude.
ESCOBAR:	<i>Ya.</i>	Yeah.
BORJA:	<i>Y verás que yo... yo trabajo con ellos desde que tengo 24 años, ¿no?</i>	And imagine that I... I've worked with them since I was 24 years old, right?
ESCOBAR:	<i>Ya</i>	Yeah
	END OF RECORDING	END OF RECORDING